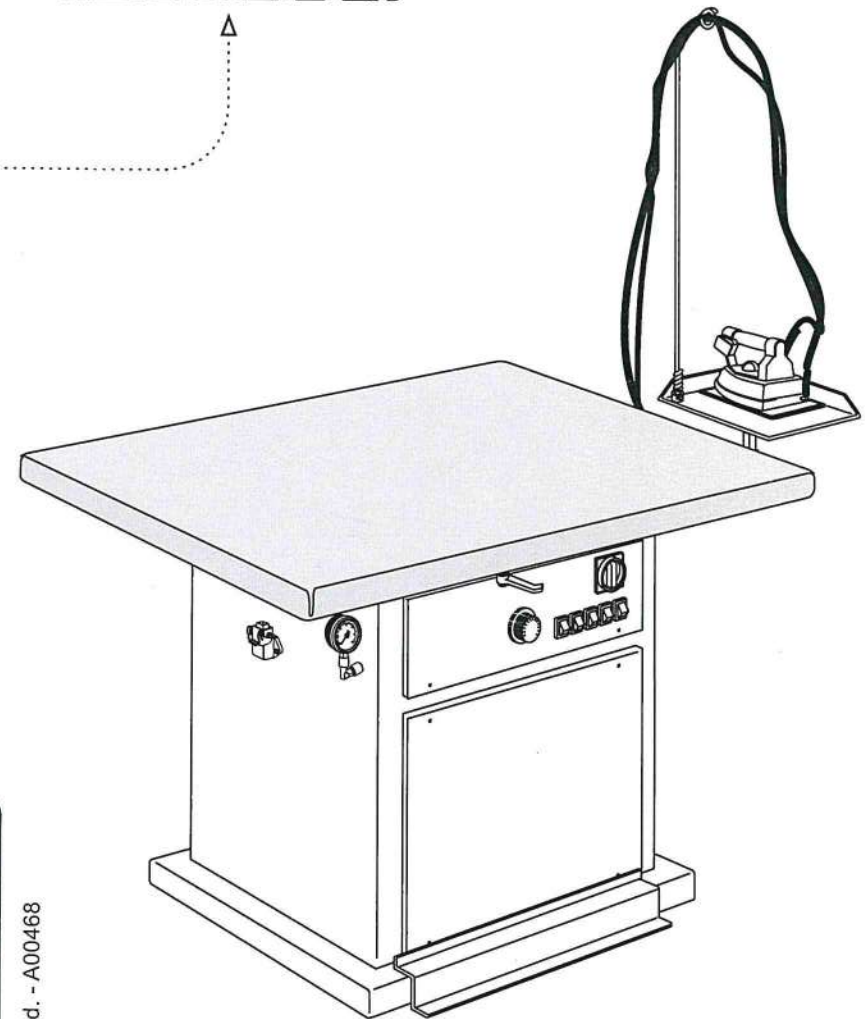


M A N U T E N Z I O N E

E  
U  
S  
O  
D  
I  
M  
A  
N  
U  
A  
L  
E

**MP-F**



I dati, le descrizioni e le illustrazioni contenute nel seguente opuscolo non sono impegnative. La ditta si riserva il diritto di apportare tutti i cambiamenti che riterrà opportuni.

**CO.M.E.L. SRL**

COSTR. ELETTROMECCANICHE MACCHINE DA STIRO

61045 PERGOLA (PS) - ITALIA  
VIA DELL' INDUSTRIA, 40  
ZONA INDUSTRIALE SUD

TEL. 0721/735110 - 735111  
FAX 0721/735114  
P.O. Box 62 P.IVA 0045639 041 8

PN0256

**Comel**

cod. - A00468




**Leggere attentamente**

# MANUALE DI ISTRUZIONI



## A T T E N Z I O N E

Per salvaguardare l'incolumità dell'operatore e per evitare possibili danneggiamenti, prima di compiere qualsiasi operazione sulla macchina è indispensabile aver preso conoscenza di tutto il manuale di istruzioni.

SIMBOLI POSTI SULLA MACCHINA

	ATTENZIONE TEMPERATURE PERICOLOSE	ATTENTION DANGEROUS TEMPERATURES	<b>ATTENZIONE, IDENTIFICA UNA FONTE DI CALORE, VI PUO' ESSERE TEMPERATURA PERICOLOSA</b>
	220/380 (...)		<b>TOGLIERE LA TENSIONE PRIMA DI INTERVENIRE SULLA MACCHINA</b>
			<b>IDENTIFICA IL CONDUTTORE DI TERRA</b>

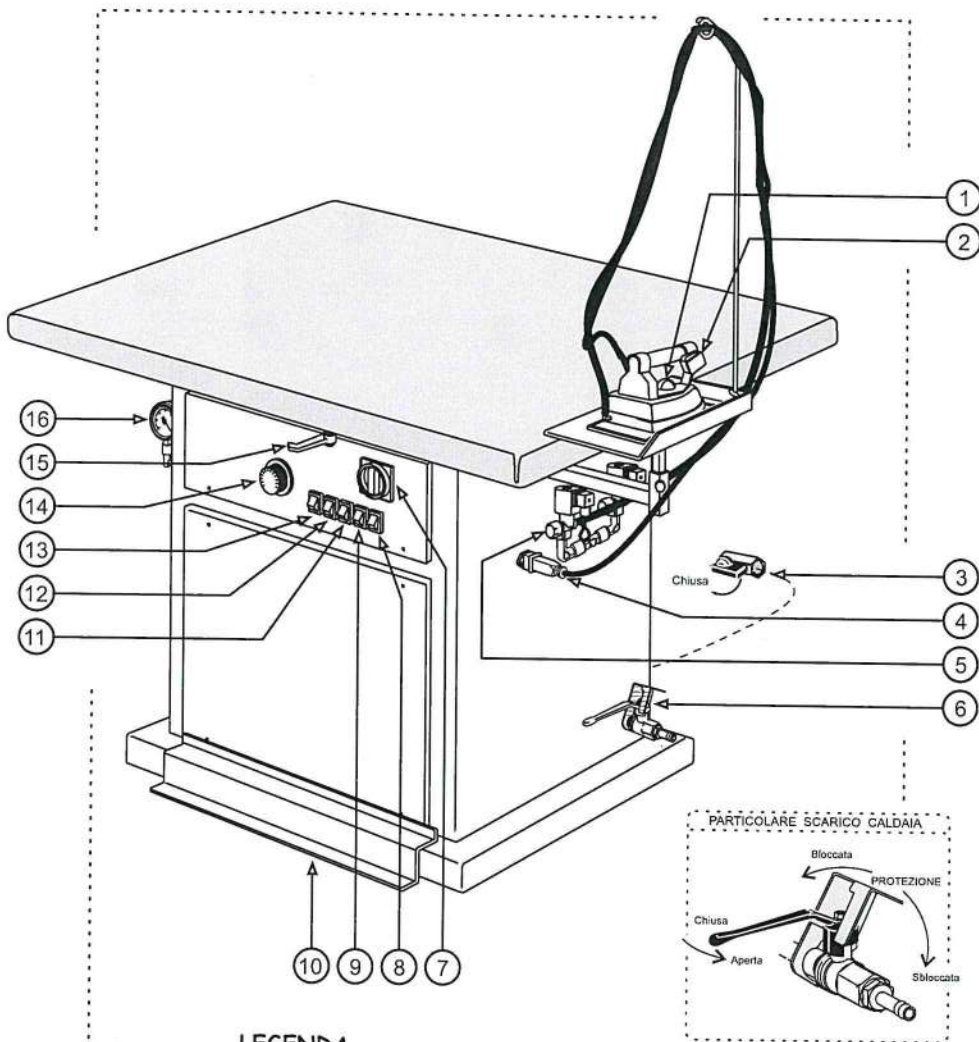
SIMBOLI DI INDICAZIONE

	<b>NON RIMUOVERE I DISPOSITIVI E LE PROTEZIONI DI SICUREZZA</b>
	<b>E' VIETATO OPERARE SULLA MACCHINA IN FUNZIONE</b>

## AVVERTENZE DI SICUREZZA:

- \* La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto. In caso di dubbio rivolgersi ad una persona professionalmente qualificata.
- \* Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli o da riparazioni effettuate da persone non qualificate.
- \* Non toccare l'apparecchio con mani o piedi umidi o bagnati.
- \* Non lasciare l'apparecchio incustodito inutilmente alimentato perchè può diventare fonte di pericolo.
- \* Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o riparazione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, staccando la spina.
- \* In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per eventuali riparazioni rivolgersi ad un Centro di Assistenza autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di pezzi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra riportato può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- \* Staccare l'interruttore dalla rete elettrica quando l'apparecchio non è utilizzato, non lasciare l'apparecchio inutilmente inserito.

Questo apparecchio è conforme alle direttive CEE 89/392



### LEGENDA

- |                                   |                                   |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 1__MANOPOLA TERMOSTATO FERRO      | 9__INTERRUTTORE 1° FERRO          |
| 2__PULSANTE VAPORE FERRO          | 10__PEDALIERA COMANDO ASPIRAZIONE |
| 3__VALVOLA DI ALIMENTAZIONE ACQUA | 11__INTERRUTTORE CALDAIA          |
| 4__PRESA FERRO                    | 12__INTERRUTTORE FORMA            |
| 5__REGOLAZIONE USCITA VAPORE      | 13__INTERRUTTORE PIANO            |
| 6__VALVOLA DI SCARICO CALDAIA     | 14__MANOPOLA TERMOSTATO PIANO     |
| 7__INTERRUTTORE GENERALE          | 15__LEVA REGOLAZIONE ASPIRAZIONE  |
| 8__INTERRUTTORE 2° FERRO          | 16__MANOMETRO                     |

## UTILIZZO DELL' APPARECCHIO:

### ALLACCIAMENTO

- 1) Collegamento elettrico del cavo in dotazione alla macchina:
  - Trifase: interruttore a parete con fusibile di protezione da 25 Amp.
  - Monofase: interruttore a parete con fusibile di protezione da 40 Amp.
- 2) Collegare al rubinetto della rete idrica l' entrata acqua della macchina, con tubo di gomma ad alta pressione.
- 3) Per scaricare l' aspirazione utilizzare un tubo non inferiore ad un diametro di 125 mm .

### ACCENSIONE

- a) Inserire l' interruttore generale di protezione ed aprire il rubinetto della rete idrica.
- b) Inserire l' interruttore generale (7) della macchina. (E' fondamentale per togliere rapidamente la tensione durante l' utilizzo della macchina.)
- b) Inserendo l'interruttore:(11) accensione della caldaia, (13) accensione del piano riscaldato,(8e9) accensione ferri, il (12) riscaldamento del eventuale forma.
- c) L' interruttore (11) accensione caldaia, metterà in funzione la pompa di carico acqua. La pompa si fermerà raggiunto il livello necessario all'interno della caldaia e si inseriranno automaticamente le resistenze.
- d) Controllare attraverso il manometro (16) che la pressione vapore in caldaia raggiunga i tre Bar, scaricare nel frattempo l' accumulo d' aria nel circuito vapore azionando a brevi intervalli il pulsante del ferro (2), finché da esso si vedrà uscire vapore. Quando la pressione all' interno della caldaia si sarà stabilizzata sui tre Bar iniziare la stiratura.

### SPEGNIMENTO

- a) Qualche minuto prima di terminare la giornata lavorativa, disinserire l' interruttore della caldaia (11) ed usare il vapore rimasto per le ultime operazioni di stiratura.
- b) Disinserire tutti gli interruttori della macchina e controllare lo spegnimento delle relative spie luminose.
- c) Disinserire l' interruttore generale di protezione.
- d) Terminata la giornata lavorativa, chiudere la valvola (3, è posta in basso nella parte posteriore della macchina) per evitare che l' acqua, a causa della depressione entri nella caldaia.

### MODO D' USO DEL FERRO DA STIRO

- a) Alcuni minuti prima d' iniziare la stiratura accertarsi che la manopola del termostato ferro (1) si trovi nella posizione media (cotone).
- b) Impugnare il ferro e premere ad intervalli regolari il pulsante (2) per la fuoriuscita del vapore. Osservare bene che il vapore uscendo dal ferro non sia misto ad acqua; se ciò si verificasse vuol dire che la temperatura del ferro è troppo bassa, in tal caso aumentare la temperatura ruotando la manopola del termostato ed attendere qualche minuto prima di iniziare la stiratura.

N.B. Per garantire la pulizia della caldaia è consigliabile svuotarla periodicamente, tramite la valvola di scarico (6). **IMPORTANTE:** durante questa operazione la caldaia non deve essere in pressione. Il rubinetto è dotato di una protezione contro l' apertura accidentale, è importante ogni qual volta si sia scaricata la caldaia riposizionare la protezione sopra la leva di apertura.

## Tabulati identificazione: INCONVENIENTI

### Inconvenienti alla CALDAIA

INCONVENIENTE	CAUSE	RIMEDI
Qualche minuto dopo l'accensione della macchina il manometro segna una pressione superiore a quella di esercizio della macchina, il ferro è caldo, tuttavia premendo il pulsante del ferro esce acqua e la pressione in caldaia scende a zero.	Nella caldaia vi è un'eccessiva quantità d'acqua, tale eccesso si determina quando, alla fine della giornata, non si è provveduto a chiudere la valvola (3) di alimentazione oppure la stessa è guasta non chiude bene.	La valvola (3) è rimasta aperta. - Con la macchina in funzione aprire la valvola di scarico acqua (6): lasciare scaricare la caldaia fino all'accensione della pompa. A questo punto chiudere la valvola di scarico acqua (6), ora la macchina funzionerà regolarmente. La valvola è guasta non chiude bene. - Provvedere alla sostituzione.
Eccedenza di acqua in caldaia.	a-Controllo di livello difettoso: - Sfera controllo di livello forata (quindi piena di acqua). - Micro del livello guasto b-Valvola di alimentazione acqua 3 difettosa o sporca per cui non chiude bene e lascia entrare acqua in continuazione.	a-Riparare il controllo di livello: - Smontare la flangia del controllo di livello e sostituire la sfera forata oppure pulirla dall'eventuale incrostazione di calcare. - Sostituire il micro del galleggiante. b-Smontare la valvola di alimentazione (3) pulirla o sostituirla se danneggiata.
Durante il funzionamento della macchina la pompa e l'elettrovalvola dell'acqua rimangono accesi e la caldaia non va in pressione.	a-Non entra acqua in caldaia: - Mancanza di acqua dalla rete di alimentazione. - Filtro sporco. - Valvola di fondo (la valvola di alimentazione) difettosa. - Pompa bloccata o in avaria. b-(La pressione dell'acquedotto è insufficiente per alimentare la caldaia in pressione 'con macchina senza pompa' c-Bobina elettrovalvola acqua bruciata.	a-Accertarsi che arrivi acqua alla macchina togliendo il tubo di gomma montato sulla valvola 3 di alimentazione. - Pulire il filtro. - Pulire la valvola di alimentazione o se necessario sostituirla. - Verificare il funzionamento della pompa e se necessario sostituirla. b-(Alimentare la macchina tramite una pompa supplementare.) c-Sostituirla.
Durante l'utilizzo la macchina improvvisamente cessa di funzionare. La caldaia non si alimenta più.	a-La temperatura in caldaia è sopra la norma. Quindi è scattato il termostato di sicurezza caldaia, (contrassegnato dal cod. FX001, "disegno caldaia"). - Non c'è più acqua in caldaia.	a-Controllare i seguenti elementi: -Controllare che vi sia acqua nella rete idrica. -Tutti i rispettivi elementi di entrata acqua: valvola di fondo, pompa e verificare il loro funzionamento, se necessario sostituirli. -Controllare che non si sia bloccato il controllo di livello; riparare. Una volta risolto il problema è necessario riarmare il termostato FX001, premendo il suo pulsante rosso.

### Inconvenienti alla RESISTENZA CALDAIA

Bruciatura della resistenza.	a-Mancanza di acqua in caldaia dovuta ad un irregolare funzionamento del controllo di livello b-L'elemento della resistenza è avvolto da incrostazioni di calcare che impedisce lo scambio termico.	a-Controllare il funzionamento del controllo di livello, sostituendo i particolari danneggiati. b-Sostituire la resistenza. Importante: procedere alla pulizia della caldaia prima di montare la nuova resistenza.
------------------------------	--	---

### Inconvenienti al FERRO DA STIRO

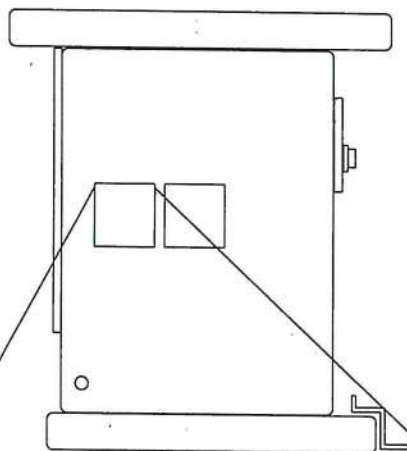
INCONVENIENTE	CAUSE	RIMEDI
Il ferro da stiro non scalda.	- Resistenza bruciata - Termostato difettoso - Cavo di alimentazione elettrico interrotto	- Sostituire. - Sostituire. - Sostituire.
Il ferro da stiro scalda eccessivamente	- Termostato mal regolato - Termostato difettoso	- Regolarlo (regolarlo in base al tessuto) - Sostituire.
Fuoriuscita di acqua mista a vapore.	- Temperatura ferro troppo bassa.	- Ruotare in senso orario la manopola del termostato ferro aumentando così la temperatura.
Fuoriuscita del vapore surriscaldato dal ferro.	- Temperatura ferro troppo alta.	- Ruotare in senso antiorario la manopola del termostato ferro diminuendo così la temperatura.

### Inconvenienti alla POMPA

La pompa non si avvia.	- Il controllo di livello è difettoso - il condensatore della pompa è difettoso	- Regolare i micro o sostituire se rotto.
La pompa gira ma non entra acqua in caldaia.	- L'elettrovalvola dell'acqua o la sua bobina è difettosa. - C'è aria nella girante della pompa. - La valvola di ritegno è bloccata	- Sostituire. - Svitare il parzialmente il tappo posto in prossimità dei raccordi di uscita acqua, far uscire tutta l'aria ed riavvitare il tappo. - Pulirla o sostituirla.

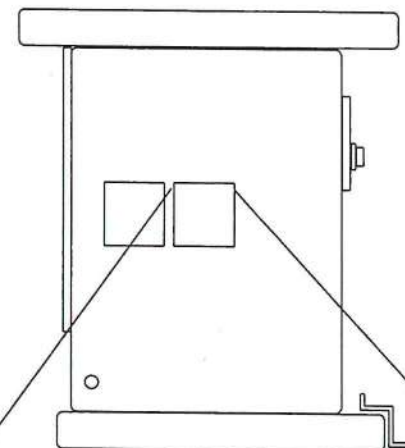
N.B. IN CASO DI GUASTO E O CATTIVO FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO, SPENGERLO NON MANOMETTERLO. PER EVENTUALI RIPARAZIONI RIVOLGERSI AD UN CENTRO ASSISTENZA AUTORIZZATO DAL COSTRUTTORE E RICHIEDERE L'UTILIZZO DI PEZZI ORIGINALI, IL MANCATO RISPETTO DI QUANTO SOPRA RIPIORTATO PUO' COMPROMETTERE LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO. PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI OPERAZIONE DI PULIZIA O RIPARAZIONE, DISINSERIRE L'APPARECCHIO DALLA RETE DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA, STACCANDO LA SPINA.

# MATRICOLA IDENTIFICAZIONE MACCHINA



DITTA COSTRUTTRICE - <b>Comel</b> S.r.l. - PERGOLA (PS) - ITALY	
<b>CE</b>	MODELLO Tavolo da stiro.....
	NUMERO DI SERIE.....
220 - 240 V - 380 - 415 V - (3 P+N+T) 50 Hz _____ A	
POTENZA ELETTRICA RESISTENZA CALDAIA	W
POTENZA ELETTRICA RESISTENZA FERRO	800 W
POTENZA ELETTRICA RESISTENZA PIANO	W
POTENZA ELETTRICA RESISTENZA BRACCIO	W
POTENZA ELETTRICA MOTORE ASPIRATORE	W
POTENZA ELETTRICA MOTORE POMPA	W
CAPACITA' CALDAIA	lt.
PRESSIONE ESERCIZIO	bar
PESO NETTO	Kg
DIMENSIONI INGOMBRO (..... X ..... X .....) cm.	

# MATRICOLA IDENTIFICAZIONE CALDAIA

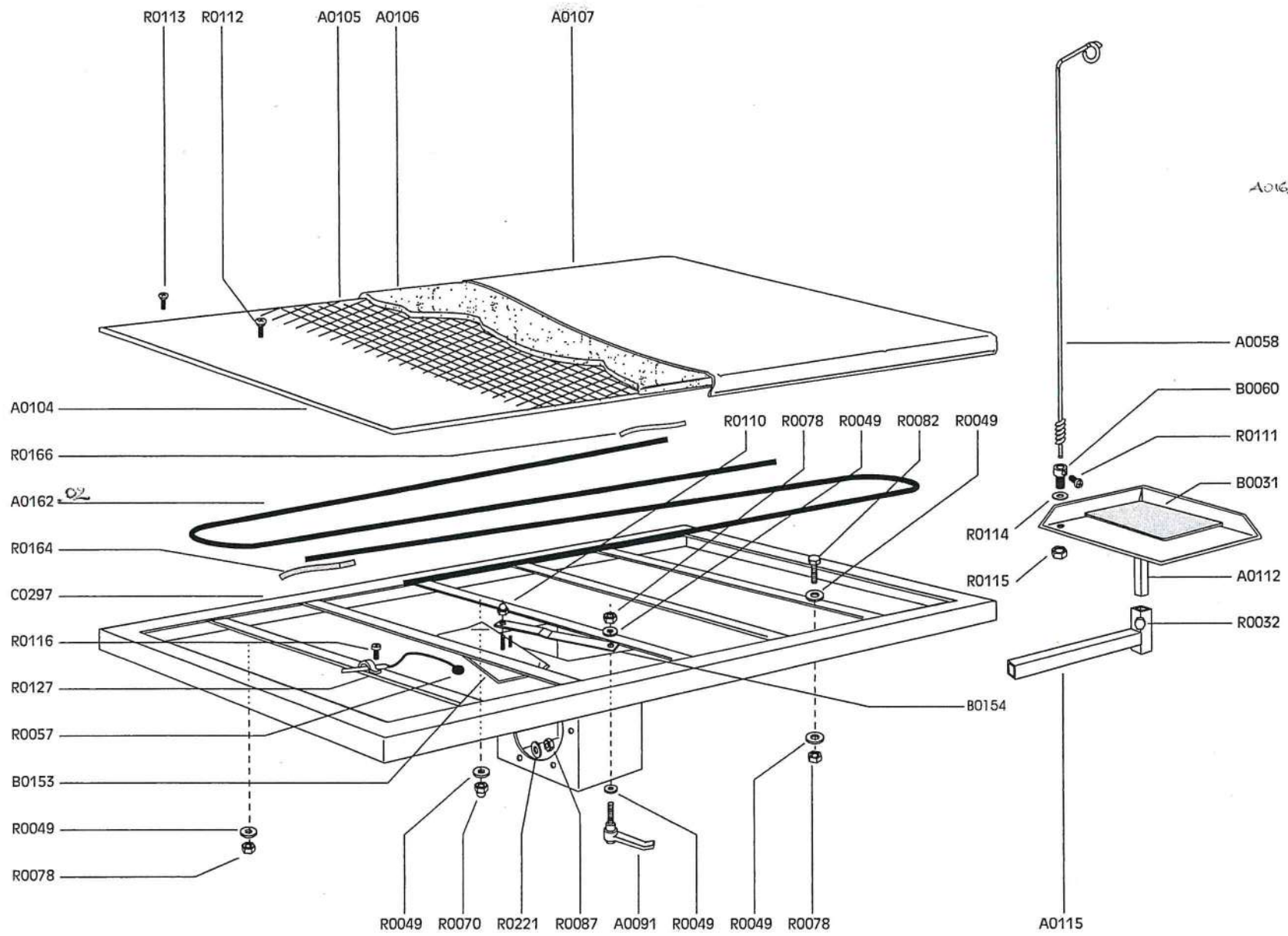


IDENTIFICAZIONE CALDAIA	
DITTA COSTRUTTRICE <b>Comel</b> S.r.l. - 61045 PERGOLA (PU) - ITALY	
VIA DELL' INDUSTRIA 40 - Tel.0721 735110/11	
MODELLO GENERATORE _____	<b>C7</b> <b>CE</b>
ANNO DI FABBRICAZIONE _____	
NUMERO DI SERIE CALDAIA _____	_____
220 - 380 V 8,7 A 2P+N+T 50Hz	
POTENZA ELETTRICA RESISTENZA CALDAIA _____	4 KW
CAPACITA' CALDAIA _____	7 Lt.
PRESSIONE ESERCIZIO <u>3,5</u> Bar	TEMPERATURA ESERCIZIO <u>147</u> °C
PRESSIONE TARATURA V.D.S. _____	<u>5</u> Bar
PROVA IDRAULICA: PRESSIONE <u>7,29</u> Bar	DATA _____
PESO NETTO CALDAIA _____	16,5 Kg
GRUPPO DI PRODOTTI _____	ACQUA
UTILIZZO PREVISTO _____	PRODUZIONE VAPORE PER GLI USI CONSENTITI

**RICAMBI**  
DEL COSTRUTTORE

PER EVENTUALI RIPARAZIONI RIVOLGERSI  
AD UN CENTRO ASSISTENZA AUTORIZZATO  
DEL COSTRUTTORE E RICHIEDERE L'UTILIZZO  
DI RICAMBI ORIGINALI. IL MANCATO RISPETTO  
DI QUANTO SOPRA PUO' COMPROMETTERE  
LA SICUREZZA DELL' APPARECCHIO.





**N. DESCRIZIONE Q\***

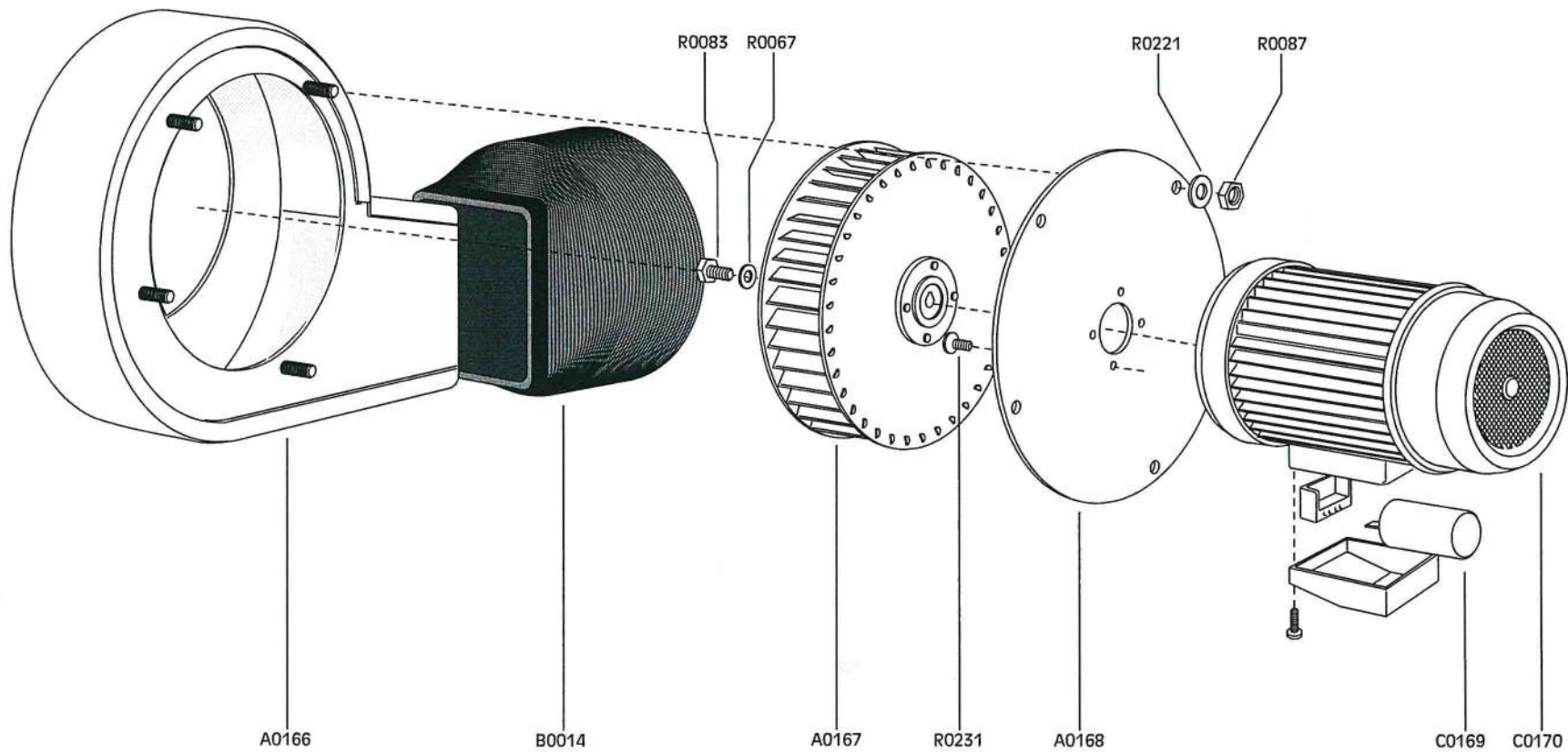
A0058	ASTA REGGICAVO	1
A0091	LEVA	1
A0104	PIASTRA FORATA	1
A0105	RETE PIANO	1
A0106	MOLLETTONE	1
A0107	TELO	1
A0112	RIPIANO	1
A0115	SOSTEGNO	1
A0162	RESISTENZA	1
B0031	SOLETTA APPOGGIAFERRO	1
B0060	RACCORDO	1
B0153	VALVOLA	1
B0154	ASTA VALVOLA	1
C0297	PIANO	1
R0032	VITE	2
R0049	RONDELLA	8
R0057	PASSACAVO	1
R0070	DADO	1
R0078	DADO	6
R0082	VITE	4
R0087	DADO	6
R0110	DADO	1
R0111	VITE	1
R0112	VITE	15
R0113	VITE	24
R0114	RONDELLA	1
R0115	DADO	1
R0116	VITE	1
R0127	FERMACAVO	1
R0164	GUAINA	1
R0166	GUAINA	4
R0221	RONDELLA	6

\*UNITA' DI PEZZI PER MACCHINA (IN QUESTA VISTA)

N.B. Il disegno è indicativo, serve per visualizzare i componenti della macchina, per una più facile assistenza ad essa.

**Cornel R I C A M B I**

DESCRIZIONE	NOME MACCHINA	DATA ULTIMA MODIFICA	TAVOLA
PARTE SUPERIORE MACCHINA (PIANO)	MP/A e MP/F (STANDARD)	19/05/1999	TAV-0112



N.	DESCRIZIONE	Q*
A0166	CHIOCCIOLA ASPIRAZIONE	1
A0167	GIRANTE	1
A0168	FLANGIA MOTORE	1
B0014	SCARICO	1
C0169	CONDENSATORE	1
C0170	MOTORE ASPIRAZIONE	1
R0067	RONDELLA	1
R0083	VITE	1
R0087	DADO	4
R0221	RONDELLA	4
R0231	VITE	4

\*UNITA' DI PEZZI PER MACCHINA (IN QUESTA VISTA)

N.B. Il disegno è indicativo, serve per visualizzare i componenti della macchina, per una più facile assistenza ad essa.

**ComelRICAMBI**

CHIOCCIOLA ASPIRAZIONE E MOTORE INDUSTRIALE (HP 0,8 MONOFSE)

MP

22/11/1999

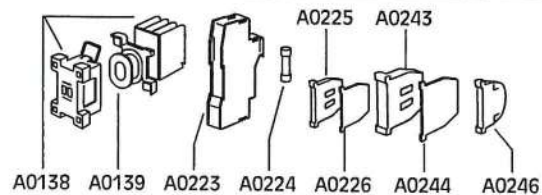
TAV-0239

DESCRIZIONE

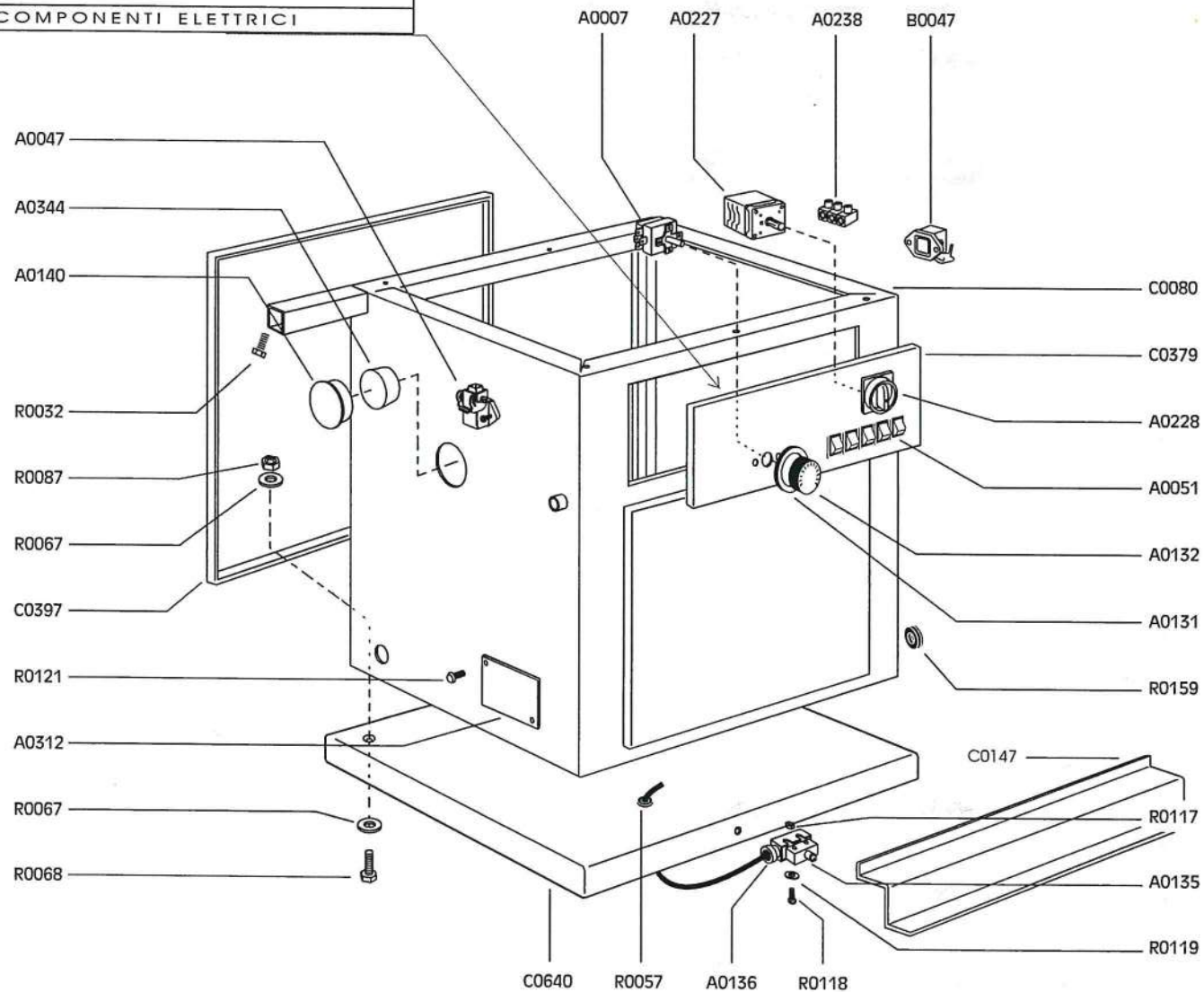
NOME MACCHINA

DATA ULTIMA MODIFICA

TAVOLA



COMPONENTI ELETTRICI



N. DESCRIZIONE Q\*

A0007	TERMOSTATO	1
A0047	PRESA	1
A0051	INTERRUTTORE	5
A0131	GHIERA TERMOSTATO	1
A0132	MANOPOLA TERMOSTATO	1
A0135	MICROINTERRUTTORE	1
A0136	CUSTODIA MICRO	1
A0138	TELERUTTORE	2
A0139	BOBINA TELERUTTORE	2
A0140	TAPPO	1
A0223	PORTA FUSIBILE	3
A0224	FUSIBILE	3
A0225	MORSETTO	3
A0226	TAPPO MORSETTO	1
A0227	INTERRUTTORE GENERALE	1
A0228	FINITURA INTERRUTTORE	1
A0238	MORSETTIERA	1
A0243	MORSETTO GR	1
A0244	TAPPO MORSETTO GR	1
A0246	FERMO	1
A0312	MATRICOLA	1
A0344	TAPPO IN SUGHERO	1
B0047	PRESA	2
C0080	CASSA	1
C0147	PEDALIERA	1
C0379	PORTAINTERRUTTORI	1
C0397	SPORTELLO	1
C0640	BASAMENTO	1
R0032	VITE	2
R0057	PASSACAVO	2
R0067	RONDELLA	14
R0068	VITE	7
R0087	DADO	7
R0117	DADO	4
R0118	VITE	4
R0119	RONDELLA	4
R0121	VITE	2
R0159	PASSACAVO	1

\*UNITA' DI PEZZI PER MACCHINA (IN QUESTA VISTA)

N.B. Il disegno è indicativo, serve per visualizzare i componenti della macchina, per una più facile assistenza ad essa.

ComelRICAMBI

PARTE INFERIORE MACCHINA  
(BASAMENTO E CASSA)

MP-F (STANDARD)

10/04/2001

TAV-0520

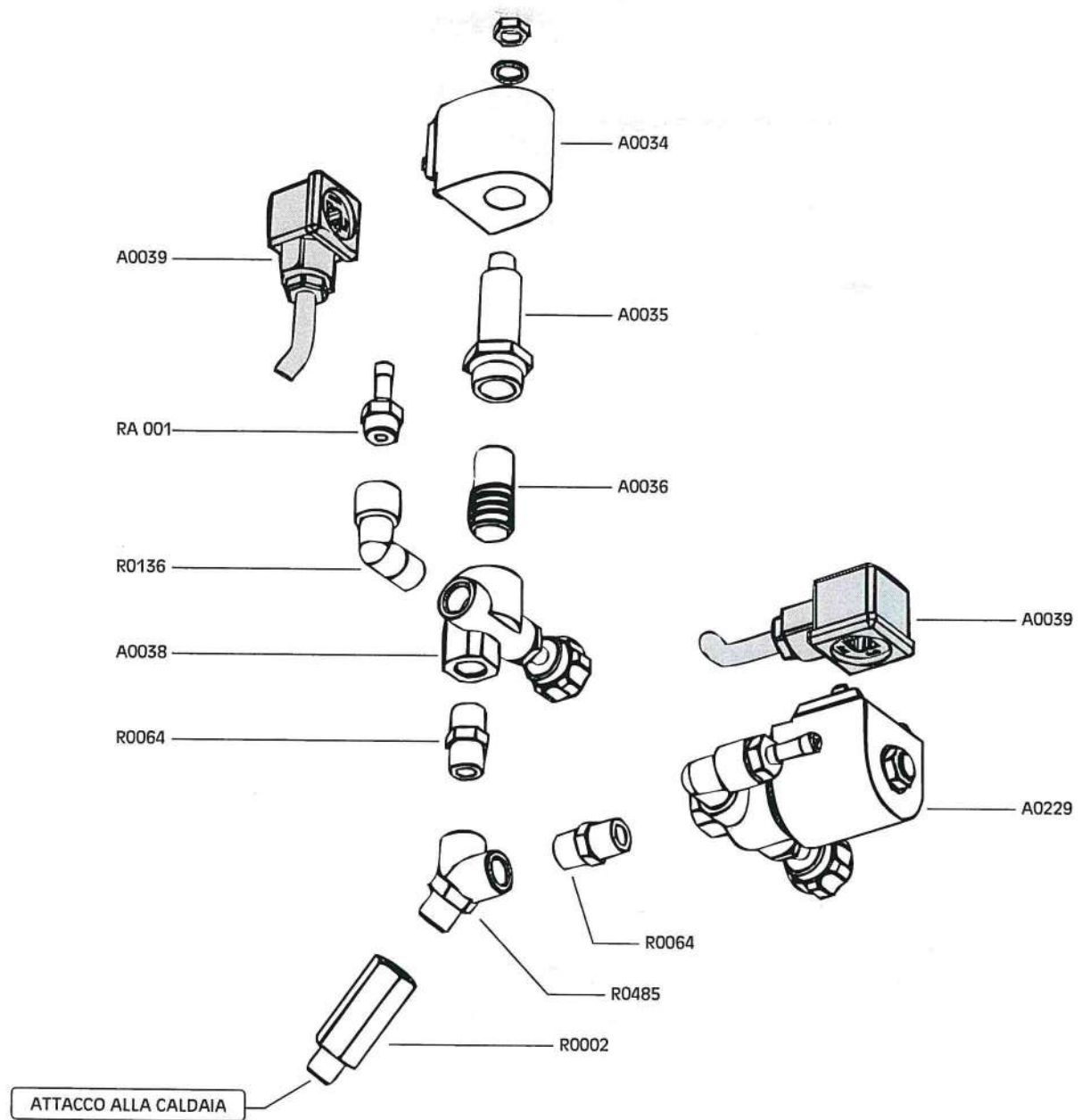
DESCRIZIONE

NOME MACCHINA

DATA ULTIMA MODIFICA

TAVOLA





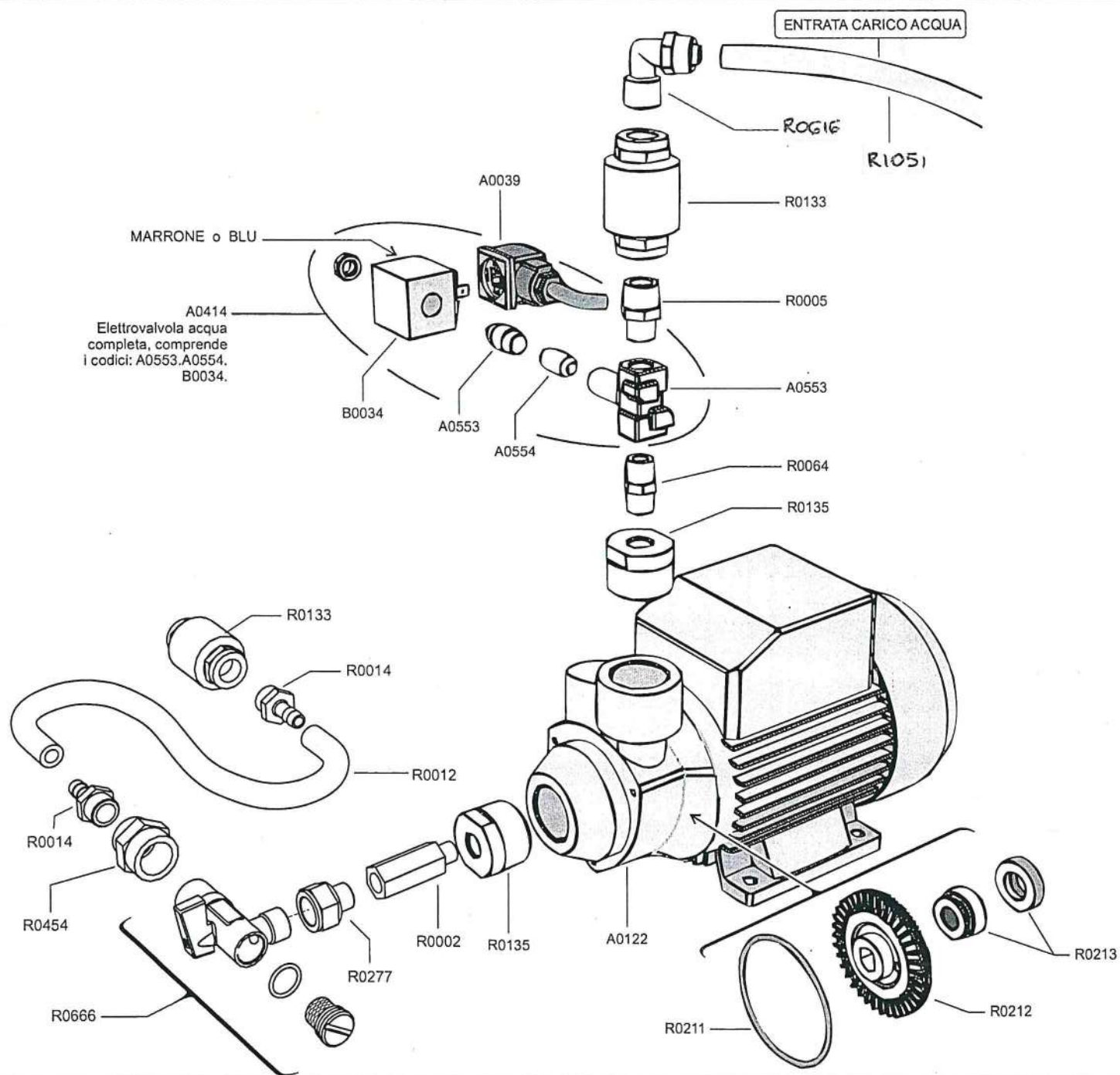
N.	DESCRIZIONE	Q*
A0034	BOBINA ELETTROVALVOLA	2
A0035	CANNOTTO	2
A0036	NUCLEO MOBILE	2
A0038	CORPO ELETTROVALVOLA	2
A0039	CONNETTORE	2
A0229	ELETTROVALVOLA COMPLETA	2
R0002	RACCORDO	1
R0064	RACCORDO	2
R0136	RACCORDO	2
RA 001	PORTAGOMMA	2

\*UNITA' DI PEZZI PER MACCHINA (IN QUESTA VISTA)

N.B. Il disegno è indicativo, serve per visualizzare i componenti della macchina, per una più facile assistenza ad essa.

**CornelRICAMBI**

ESPLOSO COMPONENTI CALDAIA	MP/F (STANDARD)	04/12/2002	TAV-0661
DESCRIZIONE	NOME MACCHINA	DATA ULTIMA MODIFICA	TAVOLA



N. DESCRIZIONE Q\*

A0039	CONNETTORE	1
A0122	POMPA	1
A0414	ELETTROVALVOLA COMPLETA	1
A0553	CORPO ELETTROVALVOLA	1
A0554	NUCLEO MOBILE	1
B0034	BOBINA ELETTROVALVOLA	1
R0002	RACCORDO	1
R0005	RACCORDO	1
R0012	TUBO GOMMA	1
R0014	PORTAGOMMA	2
R0064	RACCORDO	1
R0133	VALVOLA DI RITEGNO	2
R0135	RACCORDO OTTONE	2
R0211	ANELLO DI TENUTA	1
R0212	GIRANTE	1
R0213	KIT DI TENUTA	1
R0277	RACCORDO	1
ROG16	RACCORDO	1
R0454	RACCORDO	1
R1051	TUBO TEFLON	1
R0666	RUBINETTO CON FILTRO	1

\*UNITA' DI PEZZI PER MACCHINA (IN QUESTA VISTA)

N.B. Il disegno è indicativo, serve per visualizzare i componenti della macchina, per una più facile assistenza ad essa.

**ComelRICAMBI**

POMPA DI CARICO ACQUA

MP

11/04/2007

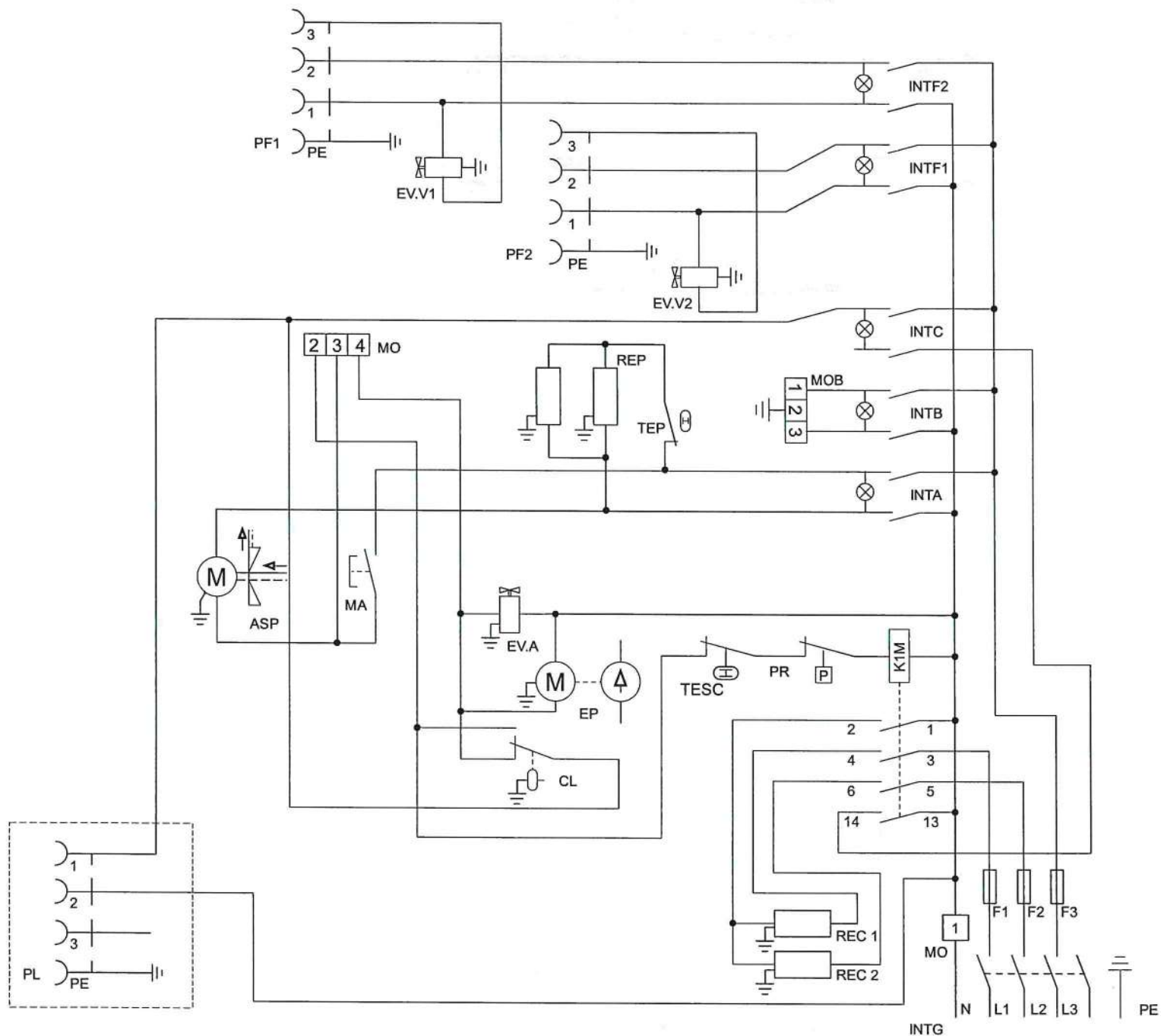
TAV-0847B

DESCRIZIONE

NOME MACCHINA

DATA ULTIMA MODIFICA

TAVOLA



**SIN. DESCRIZIONE**

INTG	INTERRUTTORE GENERALE
INTA	INTERRUTTORE ASPIRAZIONE
INTB	INTERRUTTORE BRACCETTO
INTC	INTERRUTTORE CALDAIA
INTF1	INTERRUTTORE 1° FERRO
INTF2	INTERRUTTORE 2° FERRO
MO	MORSETTI
MOB	MORSETTIERA BRACCETTO
PR	PRESSOSTATO
TESC	TERMOSTATO DI SICUREZZA CALDAIA (A RIARMO MANUALE)
REC1	1° RESISTENZA CALDAIA
REC2	2° RESISTENZA CALDAIA
PF1	PRESA 1° FERRO
PF2	PRESA 2° FERRO
EV.V1	1° ELETTROVALVOLA VAPORE
EV.V2	2° ELETTROVALVOLA VAPORE
PL	PRESA LAMPADA
ASP	MOTORE ASPIRAZIONE
MA	MICROINTERRUTTORE
EV.A	ELETTROVALVOLA ACQUA
EP	ELETTROPOMPA
CL	CONTROLLO DI LIVELLO
TEP	TERMOSTATO PIANO
REP	RESISTENZA PIANO
K1M	TELERUTTORE
L1-L2-L3	LINEA
F1-F2-F3	FUSIBILE
N	NEUTRO
PE	CONDUTTORE DI TERRA

**ComelELETTRICO**

SCHEMA ELETTRICO

MP/F (STANDARD)

15/01/2002

SE-0168

DESCRIZIONE

NOME MACCHINA

DATA ULTIMA MODIFICA

TAVOLA